



# Piñata Books for Young Adults

## Are Full of Surprises!

Dedicated to the publication of young adult literature that authentically and realistically portrays themes, characters and customs unique to US Hispanic culture

### New Books for Teens



#### Secrets of the Casa Rosada Alex Temblador

*Named to Kirkus Reviews' Best Books of 2018*

"A magical story about a girl who awakens to her potential when her vagabond mother abandons her at her grandmother's home in Laredo, Texas. A suspenseful and fascinating glimpse into a Mexican-American world."

—Kirkus Reviews (Starred Review)

October 31, 2018, ISBN: 978-1-55885-870-1, Trade Paperback, Ages 11 and up, 160 pages, \$12.95

#### Cecilia's Magical Mission Viola Canales



Cecilia doesn't really believe people have celestial gifts. Her opinion begins to change when she gets apprenticed to Doña Faustina, who has a magic way with coffee. Soon Cecilia realizes that her apprenticeship involves something more sinister than a mystical brew! And on a trip back to the special Mexican village of Santa Cecilia, she and her friends Julie and Lebna learn something about friendship, community and the powers of good and evil.

May 31, 2019, ISBN: 978-1-55885-877-0, Trade Paperback, Ages 11 and up, 134 pages, \$11.95



#### El baile de octavo y otros recuerdos The Eighth Grade Dance and Other Memories

Ada De Jesús

English translation by Nicolás Kanellos



Eleven-year-old Ada De Jesús was on the cusp of her teens when she moved to the United States from Puerto Rico. Hurricane Hugo had just decimated the island and her father couldn't find a job. In these short vignettes recollecting her middle-school years, Ada De Jesús shares her poignant and often funny experiences as a newcomer and an adolescent. Young readers will relate to—and laugh at—her experiences; some may take heart that they too will overcome the difficulties common at this age.

May 31, 2019, ISBN: 978-1-55885-885-5, Trade Paperback, Ages 11-14, 161 pages, \$9.95

### New Bilingual Flip Book Series For Intermediate Readers: A Monster Fighter Mystery / Serie Exterminador de monstruos

#### Vincent Ventura and the Mystery of the Chupacabras Vincent Ventura y el misterio del chupacabras Xavier Garza



When stray dogs start disappearing from the neighborhood, Vincent's dad thinks that maybe the Animal Control Department is finally doing its job. Everyone in the neighborhood is puzzled, but Vincent Ventura has a theory involving grumpy Mr. Calaveras, the new neighbor at 666 Duende Street. Vincent enlists the aid of his cousin Michelle, the smartest student at their school, and her twin brother Bobby to spy on the suspect. Vincent Ventura, monster fighter extraordinaire, is determined to catch him in the act, even if it puts them all in danger!



October 31, 2018, ISBN: 978-1-55885-869-5, Trade Paperback, Ages 8-12, 156 pages, \$9.95

### Bilingual Flip Books for Intermediate Readers

#### The Ruiz Street Kids Los muchachos de la calle Ruiz

Diane Gonzales Bertrand

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

*Recipient, 2007 Skipping Stones Honor Award; Named to the 2007-2008 Texas Star Reading List, and Winner, 2007 International Latino Book Award—Best Young Adult Fiction-Bilingual*

"This book . . . offers humor and entertainment while subtly teaching valuable lessons about gossiping, bullying and not judging others too quickly."

—Review of Texas Books



#### Upside Down and Backwards De cabeza y al revés

Diane Gonzales Bertrand

Spanish translation by Karina Hernández

*Special Recognition, 2005 Paterson Prize for Young People, Finalist, 2005 Teddy Children's Book Award*

"Young readers will easily identify with the humorous tales of family life that celebrate strong relationships . . . a book worth picking up."

—Today's Catholic

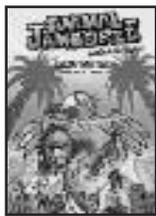


2006, ISBN: 978-1-55885-321-8, Trade Paperback, Ages 8-12, \$9.95

AR Quiz #113860 | ATOS EN:3.7 | ATOS SP:3.8 | ATOS IL: MG | LEXILE: 600L/590L(SP)

2004, ISBN: 978-1-55885-408-6, Trade Paperback, Ages 8-12, \$9.95

# Bilingual Flip Books for Intermediate Readers



**Animal Jamboree: Latino Folktales**  
**La fiesta de los animales: Leyendas latinas**  
Judith Ortiz Cofer  
Spanish translation by Natalia Rosales-Yeomans

*Named to the 2012-2013 Tejas Star Reading List*

Adapted by celebrated author Judith Ortiz Cofer, these Puerto Rican folktales feature an assortment of animals that will delight emerging readers.

2012, ISBN: 978-1-55885-743-8, Trade Paperback, Ages 8-12, \$9.95  
AR Quiz #156454 | ATOS EN: 5.2 | ATOS SP: 5.7 | ATOS IL: LG | LEXILE: 950L/890L(SP)



**Dennis Chávez: The First Hispanic US Senator**  
**El primer senador hispano de los Estados Unidos**  
Cissie Coy

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

*A Junior Library Guild Selection*

"This biography written by Chávez's granddaughter, bound together with Baeza Ventura's Spanish translation, will be particularly welcome in these challenging times. The historically notable achievements of this great but nearly forgotten American qualify this title as a must-read."  
—*Kirkus Reviews*

2017, ISBN: 978-1-55885-852-7, Trade Paperback, Ages 8-12, \$9.95  
ATOS IL: MG | LEXILE: 880L/820L(SP)



**A School Named for Someone Like Me**  
**Una escuela con un nombre como el mío**  
Diana Dávila-Martínez

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

This is the story of how the Jaime Dávila Elementary School received its name, weaving Jaime's accomplishments with anecdotes that demonstrate rich family traditions and his desire to help the Hispanic community.

2001, ISBN: 978-1-55885-334-8, Trade Paperback, Ages 8-12, \$7.95  
AR Quiz #120710 | ATOS Eng: 6.1 | ATOS Sp: 5.8 | ATOS Eng IL: MG | ATOS Sp IL: LG



**The Monster in the Mattress and Other Stories**  
**El monstruo en el colchón y otros cuentos**  
Diane de Anda

Spanish translation by Josué Gutiérrez González

*Named to the 2012-2013 Tejas Star Reading List*

"[This is] for reluctant readers in need of clear, basic narrative structure . . . as well as language learners who would embrace the option of flipping back and forth between the English and Spanish versions."  
—*The Bulletin of the Center for Children's Books*

2011, ISBN: 978-1-55885-693-6, Trade Paperback, Ages 6-9, \$9.95  
AR Quiz #144862 | ATOS English: 4.7 | ATOS Spanish: 4.9 | ATOS IL: MG



**Mi sueño de América / My American Dream**  
Yuliana Gallegos

English translation by Georgina Baeza

"In this autobiographical story, nine-year-old Yuli has moved to Houston from Mexico. . . . Teachers and children who may have immigrants in their classrooms will learn what a difference one caring person can make to any newcomer . . . Recommended for all schools and libraries."  
—*Críticas*

2007, ISBN: 978-1-55885-534-2, Trade Paperback, Ages 8-12, \$9.95  
AR Quiz #120117 | ATOS English: 4 | ATOS Spanish: 3.6 | ATOS IL: MG



**My Migrant Family Story / La historia de mi familia migrante**  
Lilia García

"The memoir, appropriate in length and level for emerging independent readers, is heartfelt and direct."  
—*Kirkus Reviews*

2013, ISBN: 978-1-55885-780-3, Trade Paperback, Ages 8-12, \$9.95



**Rattling Chains and Other Stories for Children**  
**Ruido de cadenas y otros cuentos para niños**  
Nasario García

"[An] endearing bilingual collection of tales that will be sure to interest young readers."  
—*Albuquerque Journal*

2009, ISBN: 978-1-55885-544-1, Trade Paperback, Ages 8-12, \$9.95  
AR Quiz #152610 | ATOS English: 4.9 | ATOS Spanish: 4.3 | ATOS IL: MG

**Kid Cyclone Fights the Devil and Other Stories**  
**Kid Ciclón se enfrenta a El Diablo y otras historias**  
Xavier Garza

*Named to the 2011-2012 Tejas Star Reading List*

Accompanied by the author's striking illustrations, this book is sure to lure even reluctant readers into its pages.

2010, ISBN: 978-1-55885-599-1, Trade Paperback, Ages 8-12, \$10.95  
AR Quiz #157532 | ATOS EN: 4.9 | ATOS SP: 4.2 | ATOS IL: MG  
LEXILE: 780L/700L(SP)

**The Donkey Lady Fights La Llorona and Other Stories**  
**La señora Asno se enfrenta a la Llorona y otros cuentos**  
Xavier Garza

*Named to the 2016-17 Tejas Star Reading List*

"An entertaining bilingual collection of short stories that feature a creepy assortment of Mexican-inspired ghosts, witches, monsters, and more. Bilingual readers can read the lightly macabre stories twice, since they repeat in Spanish after the last chapter. Older middle-grade readers will find these Latin American horror stories deliciously short but spooky."  
—*Kirkus Reviews*

2015, ISBN: 978-1-55885-816-9, Trade Paperback, Ages 8-12, \$9.95  
LEXILE: 610 / 570L (SP)

**Rooster Joe and the Bully / El Gallo Joe y el abusón**  
Xavier Garza  
Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

"Standing up to bullies is never easy, but Joe and his best friend Gary will need to confront Martin if they hope to survive seventh grade. Young middle-grade readers will be enthralled by the story Garza creates. The narrative is accessible and brief enough to read in one sitting, and its black-and-white sketches complement Joe's desire to be an artist."  
—*Booklist*

2016, ISBN: 978-1-55885-835-0, Trade Paperback, Ages 8-12, \$9.95  
LEXILE: 630L/570L (SP)

**Letters from Heaven / Cartas del cielo**  
Lydia Gil

*Named to the 2015-2016 Tejas Star Reading List*

"This bilingual book is a quick read that balances the pain of loss with mystery and humor. A tender depiction of a child's acceptance of the death of a beloved grandmother and the cultural importance of traditional foods."  
—*Kirkus Reviews*

2014, ISBN: 978-1-55885-798-8, Trade Paperback, Ages 8-12, \$9.95  
AR Quiz #174193 | ATOS EN: 4.5 | ATOS SP: 3.8 | LEXILE: 680L/650L (SP)

Visit our website at  
[www.artepublicopress.com/educational-resources](http://www.artepublicopress.com/educational-resources)  
for information on teacher guides, leveling information,  
thematic sets and audiobooks!

# Bilingual Flip Books for Intermediate Readers

A Mummy in Her Backpack / Una momia en su mochila

James Luna

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura



Named to the 2013-2014 Tejas Star Reading List

"In this bilingual book, a young girl finds a surprise upon returning from a trip to Guanajuato, Mexico. An innocuous Halloween and Day of the Dead book for readers who prefer to skip scarier fare." —Kirkus Reviews

2012, ISBN: 978-1-55885-756-8, Trade Paperback, Ages 8-12, \$9.95

AR Quiz #163965 | ATOS English: 3.5 | ATOS Spanish: 3.1 | ATOS IL: MG | LEXILE: 520L/540L (SP)

Brujas, lechuzas y espantos / Witches, Owls and Spooks

Alonso M. Perales

The stories in this collection introduce readers to the chilling tales that have been told in Spanish-speaking *barrios* for generations.

2008, ISBN: 978-1-55885-512-0, Trade Paperback, Ages 8-12, \$9.95

ATOS IL: MG | LEXILE: 810L/740L (SP)

The Shameless Shenanigans of Mister Malo

Las terribles travesuras de Mister Malo

The Mister Malo Series / Serie Mister Malo

Alidis Vicente

Spanish translation by Carolina Villarroel

"Vicente invites readers to experience the daily life of an elementary school anti-bully vigilante in this quirky bilingual tale. Lance is endearingly earnest, and Vicente does a great job of focusing on kid priorities. The educational possibilities will appeal to parents and teachers, and the hint of Greg Heffley will draw young readers in." —Kirkus Reviews

"Humorous vignettes, realistic conflicts, and a male protagonist bend on doing the right thing make this first title in a new series sand on its own alongside other popular series for this age group." —School Library Journal

2017, ISBN: 978-1-55885-853-4, Trade Paperback, Ages 8-12, 239 pages, \$9.95

ATOS IL: MG | LEXILE: 780L/750L (SP)

## The Mickey Rangel Mystery Series / Colección Mickey Rangel, detective privado



The Case of the Pen Gone Missing

El caso de la pluma perdida

René Saldaña, Jr.

Spanish translation by Carolina Villarroel

Named to the 2010-2011 Tejas Star Reading List

Toots, the prettiest girl in the fifth grade, never talks to Mickey, not even when they're assigned to work together on a class project. But Toots has come to Mickey because she's in trouble, and he's a detective. The real deal. He even has a badge and a certificate after completing an online course two years ago.

"[The] well-crafted translation into Spanish maintains the suspense and humor of the original English version, narrated by Mickey in fine, hard-boiled style." —Kirkus Reviews

2009, ISBN: 978-1-55885-555-7, Trade Paperback, Ages 8-12, \$9.95

AR Quiz #134033 | ATOS EN: 4.7 | ATOS SP: 4.9 | ATOS IL: MG | LEXILE: 770L/710L (SP)



The Lemon Tree Caper / La intriga del limonero

René Saldaña, Jr.

Spanish translation by Natalia Rosales-Yeomans

Named to the 2012-2013 Tejas Star Reading List

Mickey Rangel, kid detective extraordinaire, has another mystery to solve. His neighbor, Señorita Andrade, has been robbed of her prize-winning lemons! But who could have done it? "I'll get to the bottom of this, ma'am. Mickey Rangel is on the case."

"This brisk novella in English and Spanish offers two nifty whodunits for young mystery lovers." —Kirkus Reviews

2011, ISBN: 978-1-55885-709-4, Trade Paperback, Ages 8-12, \$9.95

AR Quiz #150745 | ATOS EN: 5.5 | ATOS SP: 5.8 | ATOS IL: MG | LEXILE: 950L/910L (SP)



The Mystery of the Mischievous Marker

El misterio del malvado marcador

René Saldaña, Jr.

Spanish translation by Carolina Villarroel

In the third book of the Mickey Rangel Mystery series for intermediate readers, author and educator René Saldaña, Jr. has once again crafted an appealing book for kids, and his wise-cracking, smart protagonist will appeal to even the most reluctant readers.

"Prose is peppy, and [the] mystery, while quickly solved, hammers home a solid grammar lesson as a bonus. Though he's no teacher's pet, Mickey's smarts make him a welcome protagonist." —Kirkus Reviews

2013, ISBN: 978-1-55885-776-6, Trade Paperback, Ages 8-12, \$9.95

AR Quiz #163966 | ATOS EN: 4.9 | ATOS SP: 4.5 | ATOS IL: MG | LEXILE: 760L/730L (SP)



A Mystery Bigger than Big  
Un misterio más grande que grandísimo

René Saldaña, Jr.

Spanish translation by Carolina Villarroel



"Young detective Mickey Rangel prides himself on his ability to find clues and solve mysteries, but in this title, he comes face-to-face with a case much larger than any he has ever solved. Accompanied by an excellent Spanish translation, this title is a good introduction to the hardships of immigration for young children, with the trappings of school mystery. VERDICT: Kids will enjoy this solid addition. Recommended." —School Library Journal

2016, ISBN: 978-1-55885-824-4, Trade Paperback, Ages 8-12, \$9.95

ATOS IL: MG | LEXILE: 830L/780L (SP)



The Curse of the Bully's Wrath  
La maldición de la ira del abusón

René Saldaña, Jr.

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura



"Faced with a moral conundrum, Mickey uses his sleuthing skills to find out the best way to handle a bully. By talking to trusted adults and modeling empathy, compassion, and forgiveness, Mickey not only solves the mystery but he makes life better for his classmates. Short chapters make this book ideal for reluctant readers and a strong addition to any intermediate collection." —School Library Journal

2018, ISBN: 978-1-55885-866-4, Trade Paperback, Ages 8-12, \$9.95

ATOS IL: MG | LEXILE: 760L/710L (SP)

We Make the Grade!

Many of our books have been evaluated by

Lexile

and

Renaissance Learning for its Accelerated Reader program.

Look for Lexile and AR numbers  
throughout this catalog.



# Featured Backlist

## English-Language Books for Intermediate Readers



**Alicia's Treasure**  
Diane Gonzales Bertrand

"Alicia's account of her experience brims with the bracing flavors of the beach and the immediacy of each moment as it rolls in like a wave and breaks upon her."  
—*Booklist*

1996, ISBN: 978-1-55885-086-6, Trade Paperback, Ages 8-12, \$7.95  
AR Quiz #34990 | ATOS English: 3.9 | ATOS IL: MG | LEXILE: 620L

**The Ice Dove and Other Stories**  
Diane de Anda



This poignant collection of stories celebrates the importance of each person's unique talents. The young protagonists gain the respect of others by sharing the fruits of their individuality.

"In four strongly upbeat stories, Hispanic American children find strength in their loving extended families . . . children will enjoy the warm celebration of cultures."  
—*Booklist*

1997, ISBN: 978-1-55885-189-4, Trade Paperback, Ages 8-12, \$7.95  
AR Quiz #35011 | ATOS English: 5.3 | ATOS IL: MG

**The Immortal Rooster and Other Stories**  
Diane de Anda



"De Anda's young characters bask in the warmth of family and community; they grow in beauty and confidence with the love and careful nurturing that they receive."  
—*MultiCultural Review*

1999, ISBN: 978-1-55885-278-5, Trade Paperback, Ages 8-12, \$9.95  
AR Quiz #35016 | ATOS English: 5.5 | ATOS IL: MG

**Call Me Consuelo**  
Ofelia Dumas Lachtman



*Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 1999*

Intrigue and danger weave a web around young Consuelo as she is thrust into a new life in unfamiliar surroundings with an exciting mystery that begs to be resolved.

"A satisfying adventure story for all young people."  
—*School Library Journal*

1997, ISBN: 978-1-55885-187-0, Trade Paperback, Ages 8-12, \$9.95  
AR Quiz #35009 | ATOS English: 3.7 | ATOS IL: MG

**The Trouble with Tessa**  
Ofelia Dumas Lachtman



Convinced that she has the magic touch, Tessa sets off to resolve the problems in her life with a few handy spells. But when she casts a spell that she wishes she could take back, Tessa fears that her secret powers are spinning out of control.

"This book features a likable, spunky heroine of Mexican descent who is surrounded by a well-drawn cast of family and friends."  
—*School Library Journal*

2005, ISBN: 978-1-55885-448-2, Trade Paperback, Ages 8-12, \$9.95  
AR Quiz #88862 | ATOS English: 4.1 | ATOS IL: MG

**Creepy Creatures and Other Cucuys**  
Xavier Garza



This collection curdles with the creepy and crawling characters of traditional folklore.

"Garza breathes new life into such familiar figures as *el duende* and *la llorona*. Adults should seize this opportunity for families to come together in the spirit of good old-fashioned storytelling."  
—*El Paso Times*

2004, ISBN: 978-1-55885-410-9, Trade Paperback, Ages 8-12, \$9.95



## Ages 11 & up

**Mexican Ghost Tales of the Southwest**

Alfred Avila  
Edited by Kat Avila

"These 21 Mexican folk tales . . . are uncommonly creepy. Short and punchy, these tales will be easy to book talk, and the relaxed, conversational tone of the text lends itself to reading and telling aloud."  
—*Booklist*

1994, ISBN: 978-1-55885-107-8, Trade Paperback, \$9.95

**Firefly Summer**  
Pura Belpré

In this enchanting recreation of life in rural Puerto Rico at the turn of the 20th century, a young student returns to her parents' plantation and rediscovers the beauty, music and the lore of the country folk.

"A welcome addition to collections."  
—*School Library Journal*

1996, ISBN: 978-1-55885-180-1, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #35001 | ATOS English 5.4 | ATOS IL: MG

**A Promise to Keep**

Mario Bencastro  
English translation by Susan Giersbach-Rascón

Teenage Sergio has lived in Los Angeles since the age of six, when he immigrated from Central America with his parents. But when his grandfather's last wish is to be buried in his native soil, Sergio goes back to El Salvador on a mission fraught with unexpected disasters.

2005, ISBN: 978-1-55885-457-4, Trade Paperback, \$9.95

Also available in Spanish as:

**Viaje a la tierra del abuelo**  
Mario Bencastro



2004, ISBN: 978-1-55885-404-8, Trade Paperback, \$9.95

**Can You See Me Now?**  
Estela Bernal

Estela Bernal's debut novel, a fast-paced and entertaining read for middle school teens, explores tough issues—including death and bullying—with sensitivity and humor.

"Bernal has succeeded in crafting a story that acknowledges tragedy without wallowing in it, placing her emphasis on resilience and personal growth. The quick pace and distinctive characters make for a smooth, well-crafted read. Middle grade readers should respond to this tender story of learning to connect with others through open eyes and an open heart."  
—*Kirkus Reviews*

2014, ISBN: 978-1-55885-783-4, Trade Paperback, \$10.95  
LEXILE: 700L

**Jumping Off to Freedom**  
Anilú Bernardo

*Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 1997 and nominated to the ALA's Annual List of Recommended Reading for Reluctant Young Adult Readers, Quick Picks 1997*

"Survival story fans and readers looking for breathtaking action will not be disappointed."  
—*Booklist*

1996, ISBN: 978-1-55885-088-0, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #35023 | ATOS English: 5.1 | ATOS IL: MG

# Featured Backlist, Ages 11 and up

## Fitting In Anilú Bernardo

Winner, 1997 Paterson Prize for Books for Young People and the 1997 Skipping Stones Honor Award

"The stories do speak with a lively authentic accent about the angst of bicultural, female adolescence."  
—Booklist

2005, Second Edition, ISBN: 978-1-55885-437-6, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #35022 | ATOS English: 4.2 | ATOS IL: MG | LEXILE: 670L

Also available in Spanish as:

## Quedando bien Anilú Bernardo

Spanish translation by Rosario Sanmiguel

"[It] will bring a ray of hope to recent immigrant teenagers facing seemingly insurmountable problems such as fitting in to a new school or improving fluency in English."  
—Críticas

2006, ISBN: 978-1-55885-474-1, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #35022 | ATOS Spanish: 4.2 | ATOS IL: MG | LEXILE: 630L (SP)

## Loves Me, Loves Me Not Anilú Bernardo

Named to the American Library Association's 2000 YALSA Popular Paperbacks for Young Adults, The New York Public Library's Books for the Teen Age 2000 and the TAYSHAS High School Reading List

Award-winning author Anilú Bernardo ponders the teenage dilemma of the ages: He loves me . . . he loves me not . . .

"This genuine narration will be well-received by the fans of Ellen Conford-esque romance."  
—VOYA

"A sweet teenage romance . . . It has depth in characterization and a recognizable Latino ambience. A story sure to please many romance readers."  
—Booklist

1998, ISBN: 978-1-55885-259-4, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #34995 | ATOS English: 4.7 | ATOS IL: UG | LEXILE: 690L

## Close to the Heart Diane Gonzales Bertrand

Jessie Medina knows the job of School Development Director of St. Joseph's High School won't be easy, given that she is a woman working for a boy's school and that she has numerous ideas for projects. Balancing this new job and a personal relationship may hit a little too close to the fears in her own heart.

2002, ISBN: 978-1-55885-319-5, Trade Paperback, \$9.95

## The F Factor Diane Gonzales Bertrand

Tenth grader Javier Avila has been chosen—against his will—to be the first anchorman for the school's new program to televise school announcements. A busy honor student, he is afraid to fail publicly—especially when he works so hard to hide his flaws from friends and family. When everyone watches Javier Avila on the screen, will they see the face of a fraud?

This novel will strike a chord with contemporary teens who struggle with questions about their choices in friends and the extreme pressure—whether internal or external—to succeed in today's competitive world.

"Readers looking for a realistically positive portrayal of a Hispanic community will be rewarded."  
—School Library Journal

2010, ISBN: 978-1-55885-598-4, Trade Paperback, \$12.95  
AR Quiz #138454 | ATOS English: 5.1 | ATOS IL: MG+ | LEXILE: 780L

## Lessons of the Game Diane Gonzales Bertrand

Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 2000

Bertrand scores a touchdown with this story of student teacher Kaylene Morales and her reunion with old friend (and flame) Alex Garrison, who is now a football coach and fellow instructor.

"Romance in style . . . The Hispanic setting and characters help fill a void in young adult romance."  
—Booklist

1998, ISBN: 978-1-55885-245-7, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #35013 | ATOS English: 5.4 | ATOS IL: UG

## Sweet Fifteen Diane Gonzales Bertrand

Named to the Chicago Public Schools Recommended Reading List 2001

"Ethnic values are honestly portrayed in this sincere novel. Many admirable virtues are woven throughout the chapters."  
—School Library Journal

1995, ISBN: 978-1-55885-133-7, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #35004 | ATOS English: 5.4 | ATOS IL: UG

## There's a Name for This Feeling: Stories Hay un nombre para lo que siento: Cuentos

Diane Gonzales Bertrand  
Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

Bilingual Title

In this bilingual collection of ten short stories for young people, kids deal with both serious and humorous consequences after they ignore their parents' suggestions and disobey rules. Kids on a track team search for a mysterious naked woman with embarrassing results. And two girls in a wax museum are in for a surprise when they ignore the signs about touching the figures.

"Bertrand's characters are well-crafted and manage to suggest lives beyond the page. These educational short stories make for appealing, quick reads."  
—Kirkus Reviews

2014, ISBN: 978-1-55885-784-1, Trade Paperback, \$10.95  
ATOS IL: MG/UG | LEXILE: 750L/720L (SP)

## Trino's Choice Diane Gonzales Bertrand

Named to the 2001-2002 Lone Star Reading List, Named "Best Book of the Year" in the Young Adult category by Foreword Reviews; Recipient of the Austin Writers' League's Teddy Award for Best Children's Book; Named Best Young Adult Fiction by the Latino Literary Hall of Fame

Trino Olivares must decide which choices will impress his friends—and which choices are the best for him.

"A dramatic and realistic contemporary novel in the tradition of Frank Bonham's *Durango Street* and Walter Dean Myers' *Scorpions*."  
—Booklist

1999, ISBN: 978-1-55885-268-6, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #35007 | ATOS English: 4.9 | ATOS IL: MG | LEXILE: 780L

Also available in Spanish as:

## El dilema de Trino Diane Gonzales Bertrand

Spanish translation by Julia Mercedes Castilla

Spanish Title

2005, ISBN: 978-1-55885-458-1, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #35007 | ATOS Spanish: 4.7 | ATOS IL: MG



# Featured Backlist, Ages 11 and up



## Trino's Time Diane Gonzales Bertrand

Named to *The New York Public Library's Books for the Teen Age 2002* and the *Latino Literary Hall of Fame for Best Young Adult Fiction*

"The story has high interest and a quick pace with realistic dialogue including suitably placed Spanish words and phrases. Characters are likable and carefully drawn . . . a well-written sequel." —*School Library Journal*

2001, ISBN: 978-1-55885-317-1, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #54653 | ATOS English: 4.8 | ATOS IL: UG | LEXILE: 710L

Also available in Spanish as:



## El momento de Trino Diane Gonzales Bertrand Spanish translation by Rosario Sanmiguel



2006, ISBN: 978-1-55885-473-4, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #54653 | ATOS Spanish: 4.6 | ATOS IL: UG | LEXILE: 730L (SP)

## Orange Candy Slices and Other Secret Tales Viola Canales

"Each [story] offers a glimpse into this special culture where blended languages and lives seek their own place." —*VOYA*

2001, ISBN: 978-1-55885-332-4, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #60440 | ATOS English: 6.1 | ATOS IL: MG | LEXILE: 1080L



## Emilio Julia Mercedes Castilla

Named *Editor's Choice*, *Review of Texas Books*, and included in the *U.S. Department of Education's Recommended Reading List*

"This book contains characterizations, story elements and themes that will resonate with immigrant youngsters." —*MultiCultural Review*

1999, 112 pages, Trade Paperback, ISBN: 978-1-55885-271-6, \$9.95  
AR Quiz #34994 | ATOS EN: 4.1 | ATOS SP: 4.1 | ATOS IL: MG



## Desert Passage P. S. Carrillo

On a journey across the desert to join their family in New Mexico, cousins Miguel and Ramón confront danger on remote highways, but also find themselves on a voyage of self discovery. They encounter people and places that help them understand the endless possibilities their futures hold.

"Definitely a 'guy' book, with strong male-bonding subtext that should appeal to boys, who will enjoy [the boys'] desert adventures." —*Kirkus Reviews*

2008, ISBN: 978-1-55885-517-5, Trade Paperback, \$10.95  
AR Quiz #127758 | ATOS English: 5.7 | ATOS IL: MG+



## Strange Parents Julia Mercedes Castilla

Twelve-year-old Marisol is on a journey from Mexico to Texas to reunite with her parents. She has spent the last ten years living with her grandmother, and would rather stay with her in Mexico.

Instead, Marisol finds herself living with strangers: parents she barely remembers and a younger brother who resents her intrusion in their lives.

This intriguing novel explores an all-too-common contemporary issue—children separated from their parents, who are searching for better lives and more opportunities.

2009, ISBN: 978-1-55885-590-8, Trade Paperback, \$9.95



## Quesadilla Moon Gary Castillo

As a young migrant worker, David daydreams of singing in front of an adoring audience. When he learns about a local competition, he finds the courage to go to the church where it is being held. Will the people who believe in him help David overcome the obstacles he faces?

"The hardship of the migrant life with its backbreaking work and transient existence becomes the setting for themes of inspiration and spirituality . . . [this] fantasy Cinderella tale with a male protagonist is a gem." —*Catholic Library World*

—*Catholic Library World*

2007, ISBN: 978-1-55885-433-8, Trade Paperback, \$9.95

## The Cholo Tree Daniel Chacón

*A Junior Library Guild Selection*

"Chacón's insightful novel portrays the trials of Victor Reyes, a death metal-loving, artistic teen who's seemingly ill-fated in life." —*Kirkus Reviews*

—*Kirkus Reviews*

"Told in chunks spanning four years, this is a Bildungsroman with a voice reminiscent of Sherman Alexie or Walter Dean Myers, gritty but with a sense of humor. Victor's struggle to be taken seriously and define himself without adult input is a teen experience with which a wide range of readers will identify." —*The Horn Book Magazine*

—*The Horn Book Magazine*

2017, ISBN: 978-1-55885-840-4, Trade Paperback, Ages 14 and up, \$14.95

## Silent Dancing A Partial Remembrance of a Puerto Rican Childhood Judith Ortiz Cofer

Named to *The New York Public Library's Books for the Teen Age 1994*, *Recipient of a PEN citation*, the *Martha Albrand Award for Non-Fiction* and a *Pushcart Prize*

*Silent Dancing* is Cofer's collection of essays recalling her childhood in Puerto Rico and New Jersey.

"For young readers, this is a delightful, thoughtful assessment of bicultural, bilingual life." —*Booklist*

—*Booklist*

1991, ISBN: 978-1-55885-015-6, Trade Paperback, \$12.95  
AR Quiz #20913 | ATOS English: 7.2 | ATOS Spanish: 7.2 | ATOS IL: UG

Also available in Spanish as:

## Bailando en silencio Escenas de una niñez puertorriqueña Judith Ortiz Cofer Spanish translation by Elena Olazagasti-Segovia



1997, ISBN: 978-1-55885-205-1, Trade Paperback, \$12.95  
AR Quiz #20913 | ATOS Spanish: 7.2 | ATOS IL: UG

## The Year of Our Revolution Judith Ortiz Cofer

*Recipient, 1999 Paterson Prize for Books for Young People*, *Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 1999*

This landmark collection presents a kaleidoscopic vision of growing up—reflected in shimmering bits of poetry, fiction, fable and essay.

"Sophisticated and lyrical . . . a wonderful reading experience for literate teens able to savor the author's use of language." —*Booklist*

—*Booklist*

"For mature teenagers there is wisdom aplenty in this radiant collection." —*Publishers Weekly*

—*Publishers Weekly*

1998, ISBN: 978-1-55885-224-2, Clothbound, \$16.95

Also available in Spanish as:

# Featured Backlist, Ages 11 and up

## El año de nuestra revolución Cuentos y poemas

Judith Ortiz Cofer  
Spanish translation by Elena Olazagasti-Segovia

Spanish  
Title

"[The] expert translation captures Ortiz Cofer's penetrating look at the bi-cultural experience of Puerto Ricans in the United States. Interspersed with poetry, prose and popular lore, this collection . . . [is] a fine choice for libraries and bookstores with a population of Spanish-speaking teens."

—*Criticas*

2006, ISBN: 978-1-55885-472-7, Trade Paperback, \$9.95

## Riding Low on the Streets of Gold Latino Literature for Young Adults

Judith Ortiz Cofer, Editor

The pieces in this anthology bear the struggles of discovering a new self and leaving behind an old one. Edited by Judith Ortiz Cofer, the collection includes work by Pat Mora, Tomás Rivera and Helena María Viramontes.

"[A] vibrant collection . . . teens of all cultural backgrounds will find much to connect with and contemplate in these rich offerings."

—*Booklist*

"A positive addition to any young adult collection . . . the authentic view of Latino culture presented by this anthology is truly a unique and valuable perspective in young adult literature today."

—*MultiCultural Review*

2003, ISBN: 978-1-55885-380-5, Trade Paperback, \$14.95

## The Tall Mexican: The Life of Hank Aguirre, All-Star Pitcher, Businessman, Humanitarian

Bob Copley

Named to *The New York Public Library's Books for the Teen Age 1999*

This biography, acclaimed as "pure inspiration" and "a moving biography" by *The Los Angeles Times*, chronicles the life of Hank Aguirre, All-Star major-league pitcher and founder of Mexican Industries.

"Copley is privy to fascinating details about Aguirre that raise this biography above standard fare . . . the baseball highlights not only give a vivid sense of the game during the 1960s but also include personal anecdotes from legends."

—*Booklist*

1998, ISBN: 978-1-55885-294-5, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #31172 | ATOS English: 8.2 | ATOS IL: UG

## You Don't Have a Clue Latino Mystery Stories for Teens

Sarah Cortez, Editor  
Introduction by James Blasingame

Set in schools and communities across the U.S., the teenage protagonists in these stories reflect the breadth and diversity of the Latino authors included in this innovative volume.

"A consistent, well-crafted collection."

—*Kirkus Reviews*

"This excellent collection gives faces to Latino teens in a most original way."

—*Booklist (Starred Review)*

2011, ISBN: 978-1-55885-692-9, Trade Paperback, \$16.95  
AR Quiz #144734 | ATOS English: 5.1 | ATOS IL: UG

## Border Crossing

Maria Colleen Cruz

Finalist, *Tomás Rivera Mexican American Children's Book Award*

"Fast, funny and touching . . . [Ceci's] search for family roots and her discovery of what her dad wants to forget—the cruel racism he endured as a gifted immigrant boy—will spark discussion."

—*Booklist*

"This book is a good conversation starter."

—*KLIATT*

2003, ISBN: 978-1-55885-405-5, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #78941 | ATOS English: 4.3 | ATOS IL: MG

## Pillars of Gold and Silver

Beatriz de la Garza

Named to *The New York Public Library's Books for the Teen Age 1999*

"Appropriate for young adults as well as adults, a lovely coming-of-age novel. De la Garza affectingly conveys the feelings of a young girl."

—*Library Journal*

"A quiet novel of place . . . [that] offers readers the opportunity to experience Hispanic culture and family love."

—*Houston Chronicle*

1997, ISBN: 978-1-55885-206-8, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #34998 | ATOS English: 6.3 | ATOS IL: MG

## Don't Spit on My Corner

Mike Durán

Durán has been able to preserve and communicate the particular language, motivation and pride of youth headed in the direction of social and psychological harm in East L.A.

1992, ISBN: 978-1-55885-042-2, Trade Paperback, \$9.50  
AR Quiz #35019 | ATOS English: 5.3 | ATOS IL: UG

## Chicken Foot Farm

Anne Estevis

Finalist, *Texas Institute of Letters 2008 Literary Award*

"The vignettes are filled with nostalgia and range in tone from funny and tender to tragic and wistful. Estevis's delightful book isn't only for young people; it's a gift for families to share."

—*School Library Journal*

2008, ISBN: 978-1-55885-505-2, Trade Paperback, \$10.95  
AR Quiz #123847 | ATOS English: 5.1 | ATOS IL: MG | LEXILE: 810L

## From Amigos to Friends

Pelayo "Pete" Garcia

*From Amigos to Friends* charts the rude awakening from innocence at the outset of the Cuban Revolution. Born into varying degrees of wealth and poverty, the friends in this novel experience the disruption of their lives.

1997, ISBN: 978-1-55885-207-5, Trade Paperback, \$7.95

## A So-Called Vacation

Genaro González

Brothers Gabriel and Gustavo are horrified when their father suggests that they spend the summer in California doing field work to earn extra money. It's only when the promise of visiting Disneyland is offered that they ultimately agree to the "vacation."

"This breakthrough novel offers a realistic view of the contemporary migrant scene, along with complex truths about race and class."

—*Booklist*

2009, ISBN: 978-1-55885-545-8, Trade Paperback, \$10.95

## Lorenzo and the Turncoat

Lila and Rick Guzmán

Winner, *2006 Arizona Literary Contest*

In Lorenzo Bannister's latest adventure, he is living and working in New Orleans with his fiancée Eugenie. But when she is kidnapped, Lorenzo joins the Spanish Army to attack the Red Coats in Baton Rouge, Louisiana.

"Youthful readers will find historical characters and settings mixed in for an exciting, as well as educational read."

—*Today's Catholic*

"This book is a fascinating look at a place and part of the Revolutionary War that is seldom mentioned."

—*Catholic Library World*

2006, ISBN: 978-1-55885-471-0, Trade Paperback, \$9.95  
LEXILE: 630L



# Featured Backlist, Ages 11 and up



## Lorenzo's Secret Mission

Lila and Rick Guzmán

Finalist, Foreword Reviews' Book of the Year Awards, Second Place Winner, Arizona Literary Contest and Book Awards

Fifteen-year-old Lorenzo joins a secret flatboat operation delivering much-needed supplies to George Washington's army during the American Revolution.

"Highly recommended for its sweeping narrative, its realistic and energetic style and its unexpected and startling conclusion."

—School Library Journal

"This is a story that intricately weaves fictional characters with legendary heroes, such as George Washington, to make history come alive."

—KLIATT

2001, ISBN: 978-1-55885-341-6, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #60436 | ATOS English: 4.8 | ATOS IL: MG | LEXILE: 690L

## Lorenzo's Revolutionary Quest

Lila and Rick Guzmán

"[An] exciting sequel to *Lorenzo's Secret Mission* . . . Espionage, romance and mystery enhance the accounts of possible events in the Revolutionary War. Aspects of the conflict such as food shortages, difficulties in transportation of supplies and deficient weapons add to students' understanding of the war."

—School Library Journal

2003, ISBN: 978-1-55885-392-8, Trade Paperback, \$9.95  
LEXILE: 680L

## Across the Great River

Irene Beltrán Hernández

"The story is an affecting coming-of-age tale; young Kata's narrative is direct and, though written in English, its cadence evokes a sense of the Spanish language."

—Booklist

1989, ISBN: 978-0-934770-96-5, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #34991 | ATOS English: 4.3 | ATOS IL: MG

## Heartbeat Drumbeat

Irene Beltrán Hernández

Finalist, 1993 Benjamin Franklin Award for Young Adult Fiction

Set in the multicultural American Southwest, *Heartbeat Drumbeat* is rich in descriptions of Native American and Mexican coming-of-age rituals.

1992, ISBN: 978-1-55885-052-1, Trade Paperback, \$9.50

## The Secret of Two Brothers

Irene Beltrán Hernández

Nominated to the American Library Association's annual list of Recommended Reading for Young Adult Readers, *Quick Picks* 1997

Two brothers fight to survive and improve their futures. A blend of "mature themes and clear language with an action-packed story about two Mexican boys who overcome severe difficulties . . . This book should find a wide audience, including reluctant readers."

—Booklist

1995, ISBN: 978-1-55885-142-9, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #35014 | ATOS English: 5.1 | ATOS IL: UG

## The Throwing Piece

JoAnn Yolanda Hernández

Winner, 2007 Paterson Prize for Books for Young People, Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 2007, Winner, University of California, Irvine's Chicano/Latino Literary Prize, Finalist, Foreword Reviews' Book of the Year 2006

"Characters are candidly depicted in intimate and private moments . . . The author builds suspense . . . [it] is satisfying in its conclusion."

—School Library Journal

2006, ISBN: 978-1-55885-353-9, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #108531 | ATOS English: 4 | ATOS IL: UG

## White Bread Competition

JoAnn Yolanda Hernández

Commended Title, 1997 Americas Award for Children's and Young Adult Literature, Second Place, Best Collection of Short Stories, University of California, Irvine's Chicano/Latino Literary Contest

In the picturesque city of San Antonio, Texas, shock waves hit the community when Luz Ríos, a young Latina, wins her high school's spelling bee.

"A worthy first effort."

—School Library Journal

1997, ISBN: 978-1-55885-210-5, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #35005 | ATOS English: 4.4 | ATOS IL: MG

## Fat No More: A Teenager's Victory over Obesity

Alberto Hidalgo-Robert

Included in Bank Street College of Education's 2013 Best Children's Books of the Year

"A timely account of a teen's success in losing weight and improving his health. Hidalgo-Robert describes in a conversational style how he became so heavy. An honest, emotional and realistic personal narrative. A good choice for self-help reading or as a discussion book, this is a worthy motivational resource."

—School Library Journal

2012, ISBN: 978-1-55885-745-2, Trade Paperback, \$16.95,  
ATOS Quiz #155077 | ATOS English 5.9 | ATOS IL: UG | LEXILE: 790L

## Bloodline

Joe Jiménez

Named to Kirkus Reviews' Best Books of 2016, Winner, 2017 NACCS Tejas Young Adult Fiction Book Award

This haunting novel for teens follows a high school student as he navigates the world of masculinity and violence.

"Jiménez explores shades of manhood and all it entails with a deft, poetic hand."

—Kirkus Reviews (Starred Review)

"Jiménez's short novel (his YA debut) employs a second-person narrative style that is heavy on imagery and sensory descriptions; the result conveys simultaneously a vivid sense of immediacy and an element of reflective distance. Readers are left to ponder the intersection of manhood, identity, and destiny—and perceptive ones may notice allusions and parallels to *Hamlet*."

—The Horn Book Magazine

2016, ISBN: 978-1-55885-828-2, Trade Paperback, Ages 13 & up, 128 pages, \$11.95

## The Girl from Playa Blanca

Ofelia Dumas Lachtman

Winner, 1996 Benjamin Franklin Award for Juvenile / Young Adult Fiction

Adventure greets Elena and her little brother Carlos when they leave their Mexican seaside village to find their father, who has disappeared in the masses of immigrants attempting to make a living in Los Angeles.

"It's hard to imagine a teen who wouldn't enjoy this . . . Enough aspects of Elena's Mexican culture are interwoven with the action to provide enlightenment."

—Booklist

1995, ISBN: 978-1-55885-149-8, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #35020 | ATOS English: 4.4 | ATOS IL: MG

## A Good Place for Maggie

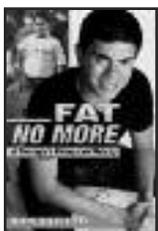
Ofelia Dumas Lachtman

When Maggie visits her grandfather, she discovers a place where there are very few cars, no cell phone reception, no TVs and none of the other modern comforts of home. Soon she finds herself in the middle of a battle over the progress that she detests back home and the pitfalls of life in an isolated town.

"This novel portrays a group of teens who work to change the world around them . . . an enjoyable read."

—MultiCultural Review

2002, ISBN: 978-1-55885-372-0, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #65347 | ATOS English: 4.1 | ATOS IL: UG



# Featured Backlist, Ages 11 and up

## Looking for La Única Ofelia Dumas Lachtman

While visiting a local guitar shop, Monica Ramos overhears an argument between a father and son. They have lost La Única, a precious family heirloom that should never have left the shop. Suddenly, Monica finds herself labeled as the chief suspect. In this sequel to *The Summer of El Pintor*, Lachtman serves up an engaging mystery with a slice of teenage life.

2004, ISBN: 978-1-55885-412-3, Trade Paperback, \$9.95  
LEXILE: 700L

## The Summer of El Pintor Ofelia Dumas Lachtman

When Monica discovers a mysterious letter, she is drawn into a web of questions surrounding the disappearance of her neighbor, El Pintor. Monica soon believes the man may hold the secret to her mother's past.

"Fast-paced, poignant and vivid, with an appealing romantic side plot, this uplifting novel is sure to captivate readers looking for a swift, satisfying pleasure read."  
—*Booklist*

"Teen readers, regardless of cultural background, should enjoy this engaging mystery."  
—VOYA

2001, ISBN: 978-1-55885-327-0, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #54651 | ATOS English: 4.7 | ATOS IL: UG | LEXILE: 730L

## The Truth about Las Mariposas Ofelia Dumas Lachtman

While working at her aunt's bed-and-breakfast, Carolina Torres and her friends stumble upon a cryptic letter that bequeaths an unknown fortune and offers clues as to why the town's mayor is so determined to close the B&B. Will the sleuths be able to unlock the mystery and foil the mayor's plan before it's too late?

"Staying true to the young Latina's viewpoint, the story offers a lively mix of work, friendship, family and romance that add texture to the gripping, surprising mystery."  
—*Booklist*

2007, ISBN: 978-1-55885-494-9, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #143658 | ATOS English: 4.6 | ATOS IL: MG+ | LEXILE: 700L

## The Orlando Cepeda Story Bruce Markusen

Tracing Orlando "Cha Cha" Cepeda's rise to fame, his plummet to prison, recovery and election to the Hall of Fame, Markusen offers a compelling portrait of a player fighting to be a real hit on the pages of baseball history.

"The bittersweet tale of the slugging Giants and Cardinals first baseman whose brilliant career became tainted by a series of legal problems that kept him out of the Hall of Fame for years."  
—*USA Today*

2001, ISBN: 978-1-55885-333-1, Clothbound, \$16.95  
AR Quiz #58069 | ATOS English: 7 | ATOS IL: UG

## Versos sencillos / Simple Verses José Martí

English translation and introduction by Manuel Tellechea

Included in the *Houston Area Independent School Library Network Recommended Reading List for 1999*

This is a landmark, first bilingual edition of a literary classic by the Cuban master poet, José Martí.

"Tellechea's excellent translation and introduction bring Martí to life . . . Recommended for public and academic libraries."  
—*Library Journal*

1997, ISBN: 978-1-55885-204-4, Trade Paperback, \$12.95



## Spirits of the High Mesa Floyd Martínez

*Honor Book, 1998 Pura Belpré Award; Commended Title, 1997 Américas Award for Children's and Young Adult Literature*

"Although the sense of place is vivid on every page, the story is one that could be told about almost any part of rural America—the blessing and the curse of being opened to the world with the coming of electrification, roads and industry."  
—*Houston Chronicle*

1997, ISBN: 978-1-55885-198-6, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #35010 | ATOS English: 5.1 | ATOS IL: MG | LEXILE: 740L

## In Nueva York Nicholasa Mohr

*Winner, 1977 School Library Journal's Best Book for Young Adults Award and the 1977 Notable Trade Book Award*

"A collection of short, interlocking stories that depicts, vividly, sympathetically and with wry good humor, life in one of New York City's Puerto Rican communities, a land where survival can't be taken for granted."  
—*The New York Times Book Review*

1993, Second Edition, ISBN: 978-0-934770-78-1, Trade Paperback, \$10.95  
LEXILE: 580L



## Nilda

Nicholasa Mohr  
Foreword by Alma Flor Ada

*Named Outstanding Book of the Year by The New York Times Book Review and Best Book of 1973 by the American Library Association; Recipient, Jane Addam's Children's Book Award, 1974*

This classic novel about life as an immigrant in New York City offers a poignant look at one girl's experiences.

"Nilda is a singular achievement: powerful, unflinching, wise and a landmark in Puerto Rican diasporic literatures. One of the books that drove me to the page and that inspires me to this day." —Junot Díaz, author of the Pulitzer Prize-winning *The Brief and Wondrous Life of Oscar Wao*

"Sad, funny, fascinating and honest, it will appeal to adults as well as children."  
—*The New York Times Book Review*

2011, ISBN: 978-1-55885-696-7, Trade Paperback, \$12.95  
AR Quiz #35021 | ATOS English: 4.5 | ATOS IL: MG | LEXILE: 660L

## My Own True Name New and Selected Poems for Young Adults, 1984–1999 Pat Mora

Line drawings by Anthony Accardo

*Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 2001 and the Texas Library Association's 2000–2001 TAYSHAS High School Reading List*

Symbolic poems grouped into three sections: "Blooms," "Thorns" and "Roots."

"The rich, symbolic imagery, raw emotion and honesty will appeal to mature teens."  
—*Booklist*

"She has chosen poems with themes that are accessible to, yet challenging for teens."  
—*School Library Journal*

2000, ISBN: 978-1-55885-292-1, Trade Paperback, \$11.95  
AR Quiz #47265 | ATOS English: 5.9 | ATOS IL: UG

## The Ghostly Rider and Other Chilling Stories Hernán Moreno-Hinojosa

These tales transport the reader to another place and time before TV, when shadows drifted across an unlit countryside.

"It's sure to be a favorite among middle-graders, who love to scare themselves and each other at sleepovers and campouts."  
—*Heartland Reviews*

2003, ISBN: 978-1-55885-400-0, Trade Paperback, \$9.95



# Featured Backlist, Ages 11 and up

## Evangelina Takes Flight Diana J. Noble



A Junior Library Guild Selection; Winner, 2018 Tejas Foco YA Fiction Award; Winner, 2017 June Franklin Naylor Award for the Best Book for Children

"Written in Evangelina's conscientious voice and containing parallels to some of today's current events, this hopeful, yet sometimes heartbreaking, novel is a fast and important read." —Booklist

"Using the first person with Spanish sprinkled throughout, Noble propels the novel with vivid imagery and lovely prose, successfully guiding readers behind an immigrant family's lens. Loosely based on Noble's own grandmother's story, this debut hits awfully close to home in the current anti-immigrant political climate." —Kirkus Reviews

2017, ISBN: 978-1-55885-848-0, Trade Paperback, Ages 11-14, \$10.95



## ... y no se lo tragó la tierra Tomás Rivera



... y no se lo tragó la tierra, in the original Spanish, is Tomás Rivera's classic novel about a Mexican-American family's life as migrant workers during the 1950s, as seen through the eyes of a young boy.

1996, ISBN: 978-1-55885-151-1, Trade Paperback, \$7.95  
AR Quiz #20912 | ATOS Spanish: 4.8 | ATOS IL: UG

Also available in a bilingual edition:



## ... y no se lo tragó la tierra ... And the Earth Did Not Devour Him Tomás Rivera



English translation by Evangelina Vigil-Piñón

Named to *Criticas magazine's* "The Basics: 100 Fiction Titles You Should Stock" List

2015, ISBN: 978-1-55885-815-2, Trade Paperback, \$18.95  
AR Quiz #20912 | ATOS English: 4.8 | ATOS Spanish: 4.8 | ATOS IL: UG

## A Good Long Way René Saldaña, Jr.



Finalist, Texas Institute of Letters Award-Young Adult Book, Honor Book, 2011 Paterson Prize for Books for Young People, Named to the Texas Library Association's 2012 TAYSHAS High School Reading List; Finalist, 2011 PEN Center USA Literary Award for YA Literature

"A poignant, brief novel that leaves a lasting impression, *A Good Long Way* is a meaningful read for teens by an author with a deep understanding of the struggles and rewards of growing up." —Foreword Reviews

"[This] is an absorbing narrative of anger, guilt, sorrow and hope. The intense fights will grab readers, and so will the friendship and love. A great choice for readers' theater." —Booklist



## The Witches of Ruidoso John Sandoval

"A posthumously published coming-of-age story in which an old man recounts meeting his first love in New Mexico Territory in 1895...Elegant prose." —Kirkus Reviews

2013, ISBN: 978-1-55885-766-7, Trade Paperback, \$12.95  
LEXILE: 1010L

## Roll Over, Big Toben Victor Sandoval

When David is forced to decide between loyalty to his gang and his own future, will the influence of his family, teachers and friends help him make the right choice?

"One hopes Sandoval's overriding message resonates far and wide." —Washington Post Book World

2003, ISBN: 978-1-55885-401-7, Trade Paperback, \$9.95



## A Fighting Chance Claudia Meléndez Salinas

"In this contemporary story, two California teens from different social classes and ethnicities fall in love and struggle with the complications that arise. This is a story filled with diverse characters and a realistic but hopeful ending." —Booklist

2015, ISBN: 978-1-55885-818-3, Trade Paperback, Ages 11 & up, 256 pages, \$10.95

## Feminist and Abolitionist: The Story of Emilia Casanova Virginia Sánchez-Korrol

When asked to deliver contraband papers to her native island home of Cuba in 1852, Emilia Casanova gulped audibly in a most unladylike manner. This was her chance to be in the thick of the rebellion against Spanish authority. Even though she would be branded a traitor if caught, she pushed her fear aside and accepted the mission.

"A finely detailed historical novel that sticks closely to the facts of this little-known Latin American activist." —Kirkus Reviews

2013, ISBN: 978-1-55885-765-0, Trade Paperback, \$12.95

## The Season of Rebels and Roses Virginia Sánchez-Korrol

This engaging novel follows Inocencia Martínez, who was instrumental in the fight for self-determination in Puerto Rico. Addressing issues that remain relevant today—racism, women's rights and Puerto Rico's status—*The Season of Rebels and Roses* also sheds light on women's involvement in their nations' liberation—and their own.

2018, ISBN: 978-1-55885-865-7, Trade Paperback, Ages 14 and up, \$12.95

## Dancing with the Devil and Other Tales from Beyond Bailando con el diablo y otros cuentos del más allá

René Saldaña, Jr.  
Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura



"Saldaña faithfully gives new life to the spooky folklore of the South and makes the tales fresh for today's adolescent readers, who may be left wondering what other creatures lurk in the night." —Booklist

2012, ISBN: 978-1-55885-744-5, Trade Paperback, \$9.95  
LEXILE: 810L/750L (SP)



## Hispanic, Female and Young: An Anthology Phyllis Tashlik, Editor

Named to the American Library Association's Young Adult Library Services Association's 1995 Quick Picks for Young Adults and The New York Public Library's Books for the Teen Age 1995

"While their work speaks directly to those who share their culture, like all good writing, this collection showcases works that both encompass and transcend ethnicity." —Booklist

1994, ISBN: 978-1-55885-080-4, Trade Paperback, \$14.95

# Featured Backlist, Ages 11 and up

**Alamo Wars**  
Ray Villareal

"[A] play turns out to be a racist, narrow historical perspective of the Alamo, which, in a Hispanic community, does not go over well. Villareal packs several important themes into his young adult novel, including illegal immigration, bullying, parent / teacher relationships and bilingualism."

—Midwest Book Review

2008, ISBN: 978-1-55885-513-7, Trade Paperback, \$10.95  
AR Quiz #123846 | ATOS English: 4.4 | ATOS IL: MG | LEXILE: 650L

**Body Slammed!**  
Ray Villareal

"This stand-alone sequel to *My Father, the Angel of Death* tells a believable story about a young man's coming-of-age and the choices he must make. The material about professional wrestling will be of special interest to [male] readers."

—Booklist

"A San Antonio teenager hooks up with a fast-living pro wrestler and discovers the downside of hanging out with risky companions."

—Kirkus Reviews

2012, ISBN: 978-1-55885-749-0, Trade Paperback, \$11.95  
LEXILE: 730L

**Don't Call Me Hero**  
Ray Villareal

"After saving the life of a famous model, a 14-year-old Mexican-American boy learns the pressures of popularity and the definition of true heroism. A good story with some unexpected twists."

—Kirkus Reviews

2011, ISBN: 978-1-55885-711-7, Trade Paperback, \$10.95  
AR Quiz # 148164 | ATOS English: 4.6 | ATOS IL: MG+ | LEXILE: 670L

**My Father, the Angel of Death**  
Ray Villareal

Named to *The New York Public Library's Books for the Teen Age 2007*

The Angel of Death is the Wrestling Heavyweight Champion, but he is also Jesse Baron's father. As Jesse negotiates all of the usual middle school problems, he can't help but wonder what life would be like if his father wasn't famous.

"Its appeal to its intended audience should be a smack-down."

—School Library Journal

2006, ISBN: 978-1-55885-466-6, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #110738 | ATOS English: 5 | ATOS IL: MG+ | LEXILE: 750L

**Who's Buried in the Garden?**  
Ray Villareal

Winner of *Los Angeles USD's Westchester Fiction Award*

When seventh-grader Artie tells his best friend Joshua that there's a body buried in Mrs. Foley's garden, Josh doesn't believe him—at first. But when he walks by the house, he sees a mound of earth that *does* look like a grave.

"An intriguing tale that will capture imaginations. [Readers] will also like the lighthearted humor and wrestling antics that have been integrated into the story."

—School Library Journal

2009, ISBN: 978-1-55885-546-5, Trade Paperback, \$10.95  
AR Quiz # 131605 | ATOS English: 4.1 | ATOS IL: MG | LEXILE: 630L

**On the Other Side of the Bridge**  
Ray Villareal

A fast-paced novel for teens that explores the impact of making bad choices while touching on serious themes such as death and homelessness.

"A superbly crafted young adult novel. Very highly recommended."

—Midwest Book Review

2014, ISBN: 978-1-55885-802-2, Trade Paperback, \$11.95  
LEXILE: 810L

**Walking Stars**  
Victor Villaseñor

These tales of self-discovery, set against the backdrop of the Mexican Revolution and immigration to the United States, all involve young people overcoming barriers during times of extreme stress.

"These stories . . . are spellbinding and diverse. *Walking Stars* is an exquisite example of quality literature that helps explain diverse cultures and beliefs while unifying us all within the human family."

—Booklist

2003, ISBN: 978-1-55885-394-2, Trade Paperback, \$10.95  
AR Quiz #35002 | ATOS English: 5.6 | ATOS IL: UG | LEXILE: 980L

Also available in Spanish as:

**Estrellas peregrinas**  
**Cuentos de magia y poder**  
Victor Villaseñor  
Spanish translation by Alfonso González

Spanish  
Title

"These memoirs are vivid, frequently shocking, brutal and not at all naive in their presentation of the tragedies that haunt the lives of the poor."

—Críticas

2005, ISBN: 978-1-55885-462-8, Trade Paperback, \$9.95

## Ages 16 & up

**Windows into My World**  
**Latino Youth Write Their Lives**  
Sarah Cortez, Editor  
Introduction by Virgil Suárez

These short essays written by young men and women from various Latino backgrounds reflect the diversity of growing up Latino in the United States and shine a light into their lives.

"This collection illuminates both the familiar coming-of-age experiences that transcend cultural differences and the moments that are unique to young Latinos in the States."

—School Library Journal

2007, ISBN: 978-1-55885-482-6, Trade Paperback, \$14.95

## All Ages

**¡Aplauso! Hispanic Children's Theater**  
Joe Rosenberg

Bilingual  
Title

Critically acclaimed Hispanic plays for children in English, Spanish and bilingual formats.

1995, ISBN: 978-1-55885-127-6, Trade Paperback, \$12.95

## For Educators

**Teaching through Culture**  
**Strategies for Reading and Responding to**  
**Young Adult Literature**  
Joan Parker Webster

Joan Parker Webster provides instructors with the basic tools to teach young adults Hispanic literature using selected texts.

"Teachers should welcome this helpful guide that includes specific activities that will require higher-order thinking, critical comparisons, cross-curricular and community-based activities."

—VOYA

2002, ISBN: 978-1-55885-376-8, Trade Paperback, \$16.95



# The Roosevelt High School Series

by Gloria L. Velásquez

Ages 11 and up

## Ankiza

When two popular students begin to date, they're surprised by the unexpected reactions of some of their friends to their interracial relationship.

"[Her] books are among the few in literature for young adults where the characters are multiracial; she shows African Americans, Puerto Ricans, Chicanos and Chicanas developing strong friendships and supporting each other."  
—Frances Ann Day, author of *Latina and Latino Voices in Literature*

2000, 152 pages, Trade Paperback, ISBN: 978-1-55885-309-6, \$9.95  
AR Quiz #47660 | ATOS English: 6.2 | ATOS IL: UG

## Forgiving Moses

Moses hates his life. Constant moves and feelings of embarrassment and anger haunt him, all stemming from the tenuous relationship he has with his father—an inmate in the California Department of Corrections.

"This novel [is] readable, culturally responsive and compassionate. VERDICT: Buy this and the entire series."  
—*School Library Journal*

2018, 120 pages, Trade Paperback, ISBN: 978-1-55885-854-0, \$11.95  
LEXILE: 700L

## Juanita Fights the School Board

When Juanita's dreams of being the first in her family to graduate from high school are thwarted by an expulsion, she enlists the help of a lawyer and the school counselor to fight discrimination.

1994, 152 pages, Trade Paperback, ISBN: 978-1-55885-115-3, \$9.95  
AR Quiz #35017 | ATOS English: 4.4 | ATOS IL: MG | LEXILE: 700L

## Maya's Divided World

Maya's life receives an unwelcome jolt and begins to unravel when her parents announce their impending divorce.

"The author does a nice job of giving readers a window into the culture and providing some positive role models."  
—*Booklist*

1995, 128 pages, Trade Paperback, ISBN: 978-1-55885-131-3, \$9.95  
AR Quiz #29006 | ATOS English: 4.6 | ATOS IL: MG

## Rina's Family Secret

When an abusive situation at home reaches a crisis point, young Rina takes matters into her own hands.

"Informative and believable enough to aid readers in similar situations and well-written enough to entertain and enlist the compassion of those who aren't."  
—*Kirkus Reviews*

1998, 160 pages, Trade Paperback, ISBN: 978-1-55885-233-4, \$9.95  
AR Quiz #29008 | ATOS English: 5.1 | ATOS IL: MG



## Rudy's Memory Walk

Rudy juggles everything going on in his senior year at Roosevelt High School, including a relationship with his girlfriend, decisions about college and his grandmother's recent Alzheimer's diagnosis.

"Educational and compelling, the novel raises teenagers' awareness on [Alzheimer's]."  
—*Kirkus Reviews*

2009, 160 pages, Trade Paperback, ISBN: 978-1-55885-593-9, \$9.95

## Teen Angel

When Celia meets Nicky, a boy who could pass for a TV star, she is infatuated. But when Nicky discards her and Celia discovers she is pregnant, problems spiral around her. With the help of her older sister Juanita, Celia tries to deal with the results of her infatuation.

2003, 160 pages, Trade Paperback, ISBN: 978-1-55885-393-1, \$9.95  
AR Quiz #85593 | ATOS English: 5.7 | ATOS IL: UG

## Tommy Stands Alone

Tommy struggles with his sexual orientation—a conflict made more difficult by his Hispanic family's traditional expectations.

"Tommy, a sensitive and compassionate high school student, struggles with his sexual identity. . . As an engaging adolescent story about gays and Latinos, this novel will strike a chord with some readers."  
—*Multicultural Review*

1995, 136 pages, Trade Paperback, ISBN: 978-1-55885-147-4, \$9.95  
AR Quiz #47862 | ATOS English: 5.1 | ATOS IL: UG

## Tommy Stands Tall

Tommy, a senior at Roosevelt High School, starts a Gay Straight Alliance Club to raise awareness and seek equality for gay students.

"Velásquez has written an engaging story that will help teens, gay and straight, to better understand the consequences of homophobia."  
—*Booklist*

2013, 128 pages, Trade Paperback, ISBN: 978-1-55885-778-0, \$9.95

## Tyrone's Betrayal

Tyrone must deal with his feelings of anger and betrayal as the son of an alcoholic, absentee father while struggling to fulfill his dream of attending college.

"This book will hold teens' attention, especially reluctant readers."  
—*School Library Journal*

2006, 160 pages, Trade Paperback, ISBN: 978-1-55885-465-9, \$9.95  
AR Quiz #110706 | ATOS English: 5.5 | ATOS IL: UG



# RESOURCES

## for Teachers and Librarians!

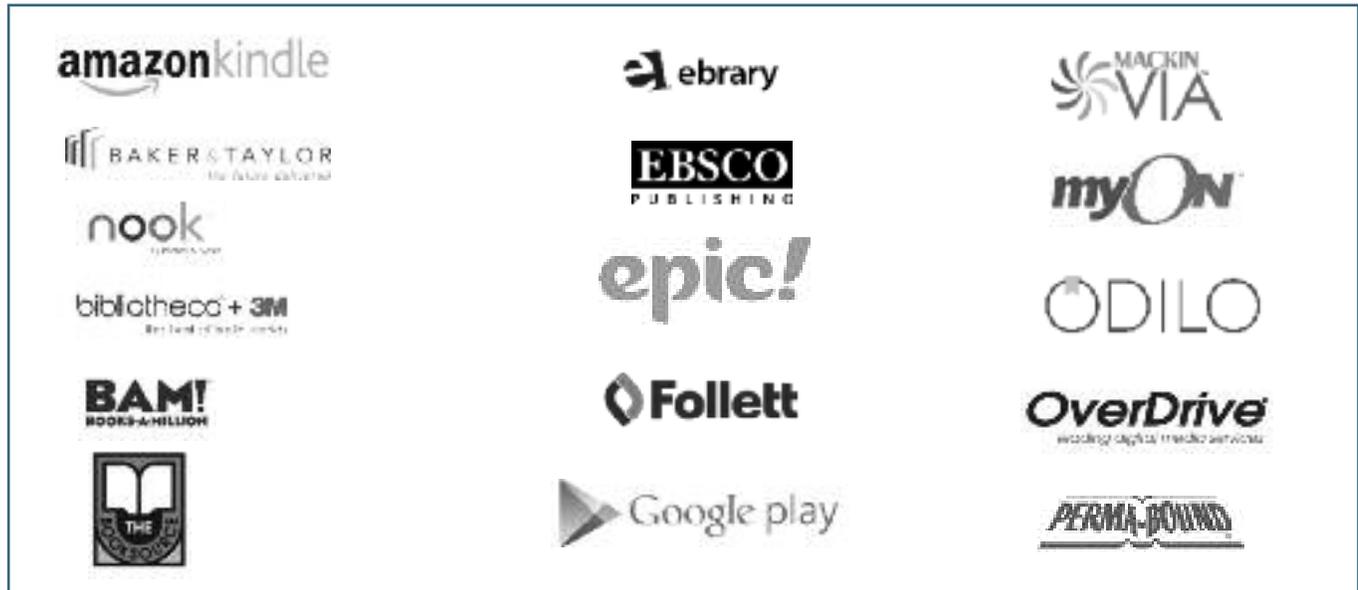


Find information on these educational resources by visiting our website at [www.artepublicopress.com/educational-resources](http://www.artepublicopress.com/educational-resources)

- Teacher guides
- Book levels (Accelerated Reader & Lexile)
- Thematic sets for children, intermediate readers and young adults
- Audio books



Find our eBooks through these companies:



Search for our authors and books on [TeachingBooks.net](http://TeachingBooks.net)!

[TeachingBooks.net](http://TeachingBooks.net) is an easy-to-use website that adds a multimedia dimension to childrens' reading experiences. Author resources include an audio name pronunciation guide, guest blog posts, author interviews, author websites and more. Find information on Arte Público writers such as Diane Gonzales Bertrand, Monica Brown, René Colato Laínez, Pat Mora and Gwendolyn Zepeda.



Buy shelf-ready copies of our books from the following wholesalers:

Baker & Taylor, the Booksource, Book Wholesalers Inc., Bound-to-Stay-Bound Books, Brodart, Children's Plus Inc., Coutts Library Services, Follett School Solutions, Ingram Book Company, Keystone Media, Lectorum Publications, Mackin Educational Resources, Midwest Library Service, Perfection Learning Corporation, Perma-Bound Books, Quality Books Inc., Rainbow Book Company, Unique Books Inc. and Yankee Book Peddler.



# Adult Titles for Young Adults



**Paraíso portátil / Portable Paradise**  
Mario Bencastro  
English translation by John Pluecker



Acclaimed Salvadoran writer Mario Bencastro examines themes of war, dislocation and longing in this bilingual collection of stories, poetry and one novella. Readers will not soon forget Bencastro's moving images fueled by the horrible realities of war and the painful need to leave behind all that is dear.

"By turns strange, moving, shocking and illuminating, *Paraíso portátil* offers an unflinching look at life for immigrants and their struggle to find better lives in America."  
—*Foreword Reviews*

"Recommended for public libraries with a Spanish-language Hispanic and Central American literature collection."  
—*Library Journal*

2010, ISBN: 978-1-55885-516-8, Trade Paperback, \$15.95

**Eulogy for a Brown Angel**  
A Gloria Damasco Mystery  
Lucha Corpi

During the height of the Chicano Civil Rights Movement, a feisty political activist finds a murdered child on the street and begins an investigation that leads her on a trail of bloody vengeance.

"Dazzlingly evocative prose . . . some original and highly charged moments . . . Corpi expands the genre with this work."  
—*Publishers Weekly*

2002, ISBN: 978-1-55885-356-0, Trade Paperback, \$12.95

Also available in Spanish as:

**Loa a un ángel de piel morena**  
Serie detectivesca "Gloria Damasco"  
Lucha Corpi



2012, ISBN: 978-1-55885-751-3, Trade Paperback, \$16.95

**Down Garrapata Road**  
Anne Estevis

*Finalist, Texas Institute of Letters Fiction Award; Winner, Foreword Reviews' Book of the Year Silver Award—Juvenile Fiction*

In this novel, a medley of young voices brings to life a small Mexican-American community in South Texas during the 1940s and 1950s. Each of their lives plays out in the shadows of the world outside their small community and reflects the awakening of a generation raised between two cultures.

"Sly, gentle and written in lively, simple language, these are stories that will draw readers into the particulars of a culture while capturing universal family dramas . . . that will resonate with young people."  
—*Booklist*

2003, ISBN: 978-1-55885-397-3, Trade Paperback, \$12.95  
LEXILE: 810L

**Song of the Hummingbird**  
Graciela Limón

From Aztec princess to slave and concubine, Hummingbird—or Huitzitzilín in her native Nahuatl—recounts her life during the Spanish conquest of Mexico.

"Downright hypnotic."  
—*Washington Post Book World*

"This work explores the endurance of the human spirit in a world of political, social and emotional violence."  
—*Library Journal*

1996, ISBN: 978-1-55885-091-0, Trade Paperback, \$12.95  
LEXILE: 880L

Also available in Spanish as:

**La canción del colibrí**  
Graciela Limón  
Spanish translation by Ernesto Colín Álvarez



"This engaging book serves as a provocative introduction to the human story of the Conquest. Colín's translation flows well."  
—*Críticas*

2006, ISBN: 978-1-55885-449-9, Trade Paperback, \$14.95

**Women Who Live in Coffee Shops and Other Stories**  
Stella Pope Duarte

*Winner, Chicano/Latino Literary Prize*

Set in Phoenix, Arizona, Stella Pope Duarte's stories follow characters who make up the city's underbelly. This award-winning collection of short stories reveals the hard-scrabble lives of people living on the razor-edge of city life.

"[This work] taps into the most pressing issues of contemporary urban living, a war zone with many wounds. And Duarte refuses to simply romanticize or indict the working class. Instead, she challenges the negative stereotypes."  
—*El Paso Times*

2010, ISBN: 978-1-55885-600-4, Trade Paperback, \$15.95

**The Fabulous Sinkhole and Other Stories**  
Jesús Salvador Treviño

"Noted film director and writer Treviño's *Fabulous Sinkhole* is a collection of stories set primarily in Arroyo Grande, Texas, and each one is connected with the title story by a theme of accident versus coincidence. All of them contain lively, accessible language and demonstrate the author's very gifted sense for storytelling."

—*Booklist (Starred Review)*

1995, ISBN: 978-1-55885-129-0, Trade Paperback, \$9.95  
AR Quiz #34992 | ATOS English: 5.9 | ATOS IL: UG

**Zoot Suit: A Bilingual Edition**  
Luis Valdez  
Spanish translation by Edna Ochoa



This bilingual edition combines the original English-language version with the first-ever Spanish translation of the critically acclaimed play by Luis Valdez. Focusing on the events surrounding the Sleepy Lagoon Murder Trial of 1942 and the ensuing Zoot Suit Riots, Valdez's cadre of young urban characters struggle with questions of assimilation, patriotism and a desire to rebel against the mainstream pressures that threaten to wipe them out.

"Middle school, high school, college and general readers will benefit from reading this bilingual edition of the play. It can be used as an opening for classroom discussions about racism and violence against Mexican Americans in our country and is a good choice for Spanish-language classes at the secondary and college level."  
—*MultiCultural Review*

2004, ISBN: 978-1-55885-439-0, Trade Paperback, \$13.95

**Zoot Suit and Other Plays**  
Luis Valdez

*Named to Críticas magazine's "The Basics: 100 Fiction Titles You Should Stock" List*

This collection contains three of playwright and screenwriter Luis Valdez's most important and recognized plays: "Zoot Suit," "Bandido" and "I Don't Have to Show You No Stinking Badges."

1992, ISBN: 978-1-55885-048-4, Trade Paperback, \$15.95  
LEXILE: 1240L





# Adult Titles for Young Adults



## Rain of Gold Victor Villaseñor



*Rain of Gold* is a true-life saga of love, family and destiny that pulses with bold vitality, sweeping from the war-ravaged Mexican mountains of Pancho Villa's revolution to the days of Prohibition in California.

"A grand and vivid history . . . [Villaseñor's] characters are keenly drawn . . . Often I felt like a family member quietly watching from a corner stool."  
—*The New York Times Book Review*

"Villaseñor is a born storyteller, and this *Latino Roots* . . . is a gripping inspirational epic full of wild adventure, bootlegging, young love, miracles, tragedies, murder and triumph over cultural barriers."  
—*Publishers Weekly*

1991, ISBN: 978-1-55885-030-9, Clothbound, \$25.95  
2015, ISBN: 978-1-55885-809-1, Trade Paperback, \$22.95  
AR Quiz #34996 | ATOS English: 5.6 | ATOS IL: UG | LEXILE: 820L

## Dear Rafe / Mi querido Rafe Rolando Hinojosa Introduction by Manuel Martín-Rodríguez



Welcome to Klail City, in Belken County, along the Mexican border in Texas' Rio Grande Valley. In the weeks leading up to the Democratic primary, Jehú Malacara pens letters to his cousin Rafe Buenrostro chronicling the political rabble-rousing of Klail City's wealthiest citizens. The population of Klail City makes an indelible impression in this novel that is part mystery, part epistolary.

"[Hinojosa] is a writer for all readers, and *Dear Rafe*...is a delight in any league."  
—*The New York Times Book Review*

2005, ISBN: 978-1-55885-456-7, Trade Paperback, \$14.95  
LEXILE: 770L

## Little Havana Blues A Cuban-American Literature Anthology Edited by Virgil Suárez and Delia Poey

This landmark first anthology of Cuban-American literature is a medley of voices—narrators, essayists and poets—staking their claim in the American literary mosaic. An introduction and bibliography by the editors accompany the selections.

"A superbly encompassing gathering of poetry, fiction, essay and drama representing the current dynamism of Cuban American writing."  
—*Booklist*

1996, ISBN: 978-1-55885-160-3, Trade Paperback, \$19.95  
LEXILE: 980L

## The Brick People Alejandro Morales

This novel follows the development of the Simons Brick Factory from the nineteenth to the twentieth century. Blending history with myth and legend, Morales recounts the epic struggle of a people who forge their destiny along with California's.

"Morales eloquently fuses the fantastic and the factual as he traces the growth of early California from 1892 to the late 1940s."  
—*Publishers Weekly*

1992 (Second Edition), ISBN: 978-0-934770-91-0, Trade Paperback, \$16.95  
LEXILE: 940L

Also available in Spanish as:

## Hombres de ladrillo Alejandro Morales Spanish translation by Isabel Díaz Sánchez



2010, ISBN: 978-1-55885-605-9, Trade Paperback, \$16.95

## Two Badges: The Lives of Mona Ruiz Mona Ruiz with Geoff Boucher

"This well-written book is the engrossing autobiographical account of how one woman found her way out of the world of gangs to achieve her dream of being a police officer."  
—*MultiCultural Review*

2005, ISBN: 978-1-55885-455-0, Trade Paperback, \$14.95  
AR Quiz #35024 | ATOS English: 6.5 | ATOS IL: UG | LEXILE: 1240L

## Diary of an Undocumented Immigrant Ramón "Tiangüis" Pérez English translation by Dick Reavis

This autobiographical account of survival as a "wetback" or "*mojado*" gives the reader a fascinating glimpse into the life of the undocumented worker.

"Pérez tells an emotionally heavy story with clear, detailed narration and a light sense of humor."  
—*Houston Chronicle*

1991, ISBN: 978-1-55885-032-3, Trade Paperback, \$10.95  
LEXILE: 1030L

## Bang: A Novel Daniel Peña

Winner, 2019 NACCS Tejas Foco Fiction Award

"The adroit characterizations and alternating points of view advance a memorable narrative about overlooked populations in America that are victimized by drug smuggling. Peña examines the symbiosis of the United States and Mexico and makes painfully clear the negative effects of international trade—legal and illegal. This is a notable and compassionate novel."  
—*Publishers Weekly*

2017, 244 pages, Trade Paperback, ISBN: 978-1-55885-856-5, \$17.95

## Chicano! The History of the Mexican American Civil Rights Movement F. Arturo Rosales

Recipient, *Gustavus Myers Center for the Study of Human Rights in North America Book Award*

This is the companion volume to the critically acclaimed, four-part documentary series of the same title, which aired on PBS.

"This book is an education and inspiration; particularly, the moving chapter on the United Farm Workers and its founder and leader, César Chávez."  
—*Booklist*

"[This is] a valuable historical summary of political activism of Latinos of Mexican descent. The value of Rosales' book is enhanced by the use of interview transcripts done for the TV series."  
—*Library Journal*

1997, ISBN: 978-1-55885-201-3, Trade Paperback, \$24.95  
LEXILE: 1350L

## The Little Devil and the Rose: Lotería Poems El diablito y la rosa: Poemas de la lotería Viola Canales



Finalist, *Tomás Rivera Mexican American Children's Book Award*

Using images from *lotería* cards to frame this collection of 54 poems written in English and Spanish, Viola Canales pays homage to smalltown, Mexican-American life along the Texas-Mexico border.

Cultural traditions permeate these verses, from the *curanderas* who cure every affliction to the daily ritual of the afternoon *merienda* or snack of sweet breads and hot chocolate. The community's Catholic tradition is ever-present; holy days, customs and saints are staples of daily life.

"Canales creates a poetic *lotería*, capturing many memorable snapshots...A lively addition to Chicana literature."  
—*Booklist*

2014, ISBN: 978-1-55885-792-6, Trade Paperback, \$16.95





0073017791  
 Arte Público Press  
 University of Houston  
 4902 Gulf Fwy, Bldg 19, Rm 100  
 Houston, Texas 77204-2004  
 www.artepublicopress.com

Non-profit Org.  
 U.S. Postage  
 PAID  
 Permit No. 5910  
 Houston, Texas

ADDRESS SERVICE REQUESTED

Ref. PF19

# ORDER FORM

**How To Order:** By phone: 800-633-ARTE By fax: (713) 743-2847 By mail: Arte Público Press - Univ of Houston - 4902 Gulf Fwy, Bldg 19, Rm 100 - Houston, TX 77204-2004

BILL TO: \_\_\_\_\_ SHIP TO: \_\_\_\_\_  
 ADDRESS: \_\_\_\_\_ STREET ADDRESS: \_\_\_\_\_  
(NO P.O. BOXES)  
 CITY: \_\_\_\_\_ CITY: \_\_\_\_\_  
 STATE: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_  
 TELEPHONE #: \_\_\_\_\_ P.O. #: \_\_\_\_\_  
 PAYMENT METHOD:  Check/Money Order (enclosed)  Visa  Mastercard  American Express EXP. DATE: \_\_\_\_\_ Sec. Code \_\_\_\_\_  
 CARD #: \_\_\_\_\_ SIGNATURE: \_\_\_\_\_

Please make checks payable to UH-APP.

PLEASE INCLUDE ISBN, TITLES AND PRICES WHEN ORDERING.

ISBN	QTY.	TITLE	UNIT PRICE	TOTAL

SUBTOTAL \_\_\_\_\_  
 TX RESIDENTS ADD 8.25% TAX \_\_\_\_\_  
 USPS SHIPPING\* \_\_\_\_\_  
 TOTAL ENCLOSED \_\_\_\_\_

All prices are subject to change without notification. \*Please add \$6.00 for shipping first book via USPS; add 70¢ for each additional book.

Federal ID# 74-6001399

